

О КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ПОНЯТИЯ ДРУЖБА

«В мире нет ничего лучше и приятнее дружбы, исключить из жизни дружбу – все равно что лишить мир солнечного света», – так говорил Марк Туллий Цицерон.

На протяжении многих веков люди пытались выяснить, в чем заключается смысл дружбы, кто такой друг, возможна ли дружба между мужчиной и женщиной, почему дружеские отношения так необходимы людям и т. д. Однако, эти вечные вопросы, как представляется, не имеют однозначного ответа, они всегда вызывают множество споров, различные толкования понятия. Тем не менее, человечество постоянно и настойчиво пытается осмыслить феномен самой дружбы. Это понятие знакомо каждому человеку, живущему в современном мире. Но, в то же время, это сложное, многостороннее явление, которое находит различные способы выражения в языке и имеет в связи с этим своеобразный процесс концептуализации.

Данная тема актуальна для исследования, так как дружба касается каждого из живущего на Земле, ведь этот род взаимоотношений нужен всем людям без исключения. Друзья не только выручают нас в беде, но и помогают нам развиваться и самосовершенствоваться, постигать себя и окружающий мир в общении.

Вынесенные в заглавие лексемы ПОНЯТИЕ и КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ (от концепт) соотносимы друг с другом: «понятие» калькирует латинское «conceptus». Например, в «Словаре иностранных слов» (отв. ред. В. В. Бурцева, Н. М. Семенова 2004) читаем: «КОНЦЕПТ [лат. conceptus мысль, понятие] – *фил.* понятие». Со времени возникновения и развития когнитивной лингвистики термины концепт и понятие получают различное внутреннее наполнение, идет постоянный поиск однозначных дефиниций для этих языковых единиц. Взгляды ученых разнятся в определении термина «концепт» и «понятие», поэтому существует множество дефиниций в лингвистике. На противопоставлении этих двух терминов – концепт и понятие – основана концепция нового семантического словаря Н. Ю. Шведовой: «Концепт – это содержательная сторона словесного знака (значение – одно или некий комплекс ближайших связанных значений), за которой стоит понятие (т. е. идея,

фиксирующая существенные «умопостигаемые» свойства реалий и явлений, а также отношения между ними), принадлежащее умственной, духовной или жизненно важной материальной сфере существования человека, выработанное и закрепленное общественным опытом народа, имеющее в его жизни исторические корни, социально и субъективно осмысляемое и – через ступень такого осмысления – соотносимое с другими понятиями, ближайшее с ним связанными или, во многих случаях, ему противопоставляемыми. Понятие, лежащее в основе концепта, имеет свой собственный потенциал, оно способно дифференцироваться: элементарное отражение этой способности словари показывают как тенденцию к образованию разнообразных словесных оттенков и переносов.

Академик Ю. Д. Апресян отмечает, что «каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации (= концептуализации) мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка. Свойственный данному языку способ концептуализации действительности отчасти универсален, отчасти национально специфичен, так что носители разных языков могут видеть мир немного по-разному, через призму своих языков».

Языковая концептуализация дружбы представляет собой осмысление её сущностных признаков и фрагментов, которое объективируется в виде соответствующих языковых единиц. Общеизвестно, что концепт выражается языковым знаком. Для интерпретации всего содержания концепта необходимы многочисленные лексические единицы, а значит – значения многих слов. Обширно поле однокоренных слов: друг, дружить, дружок, дружочек, дружный, дружеский, дружба, дружество, дружественный, дружественность, дружелюбие, дружелюбный, содружество и др. Не менее богата и структура синонимического ряда данного явления.

Внутренняя форма слова проясняет значения, актуальные для русского мира. В некоторых этимологических словарях слово «друг» трактуется как общеславянское:

Друг. Общеславянское: др.-рус. *другъ* (Срезневский), укр. *друг*, бел. *друг*, польск. *drug*, чешск. *drug*, словацк. *drug*, ст.-сл. *другъ*, болг. *Другар*, *другъ*, с.-х. *друг*, *другар*, макед. *другар*, словенск. *drug*. Считается также родственным лит. *draugas* «товарищ, спутник», *draug drauge* «вместе, сообщая», латышск. *draugs* «приятель, гот. *drügan* «воевать», *gadrauhts* «солдат», др.-в.-нем. *truht* «отряд», *truhtin* «князь, военачальник», др.-исл. *drott* «свита, кортеж» и др. (Beneker, Преображенский, Фасмер, Slawski). Иную точку зрения высказал Трубачев, который считает, что слав. *drugъ* (*drou-go-* – «верный, сообщник, товарищ») образовалось от той же и. -е. основы (*dhreuAdhru-*), что и *дерево* с пом. суф. -g- (ср. муж, слуга), ср. нем. *traugen* «верить, доверять», *Treue* «верность», лит. *drovetis* «стыдиться, стесняться». В. И. Карасик предполагает, что в основе концепта «дружба» лежит концептуальная метафора *дерева*, поскольку именно наличие подобной базовой

метафоры способно объяснить существование таких, например, исходных значений и. -е. корня *dreugh*, как «крепкий, прочный, верный», «держаться вместе», «следовать друг за другом».

Вызывает интерес толкование понятий «дружба» и «друг» В. Далем в «Толковом словаре живого великорусского языка», где он говорит о «добром» и «дурном смысле», лежащем в основе дружбы: «Взаимная приверженность двух или более людей, тесная связь их; в добром смысле бескорыстная, стойкая приязнь, основанная на любви и уважении; в дурном – тесная связь, основанная на взаимной выгоде». С. И. Ожегов в «Толковом словаре русского языка» пишет: «Близкие отношения, основанные на взаимном доверии, привязанности, общности интересов» [с. 176].

Постулат о том, что язык является не только средством общения, но и средством выражения «народного духа», имеет давнюю традицию. Еще В. Гумбольдт, разделявший взгляды И. Г. Гердера, считал, что язык всегда воплощает в себе «своеобразие целого народа».

Фразеологический корпус языка всегда считался важнейшим носителем его специфики, где слова обретали свой определенный смысл, где наиболее ярко проходил процесс концептуализации. Известная национально-культурная самобытность образных единиц языка (в том числе и фразеологизмов) не вызывает сомнений. Фразеология каждого языка вносит решающий вклад в формирование образной картины мира, в концептуализацию основополагающих понятий.

Оценочная составляющая слова, репрезентирующего концепт, в пословицах о дружбе у носителей русского языка выражается в следующих основных эталонах и стереотипах:

1. Дружба имеет большое значение в жизни, иметь друзей важнее, чем иметь богатство, деньги. Друзья – это те, кто придет на помощь, на кого можно положиться, именно поэтому хорошо иметь много друзей. По-видимому, эта идея – помочь в случае необходимости – является ключевой для русского концепта «друг»: *Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Друг денег дороже. Не богатство друзья, а друзья богатство.*

2. Несчастье – способ проверки дружбы: *Друг познается в несчастье. Друзья познаются в беде. Друга в верности без беды не узнаешь.*

3. Старый друг надежен: *Старый друг лучше новых двух.*

4. Актуализируется значимость продолжительности дружбы с точки зрения её крепости. Старое вино оказывается настолько же крепким, как и долгая дружба: *Нет лучше старого вина и старых друзей.*

5. Дружеские отношения не должны распространяться на службу: *Долг прежде всего. Дружба дружбой, а служба службой.*

6. Друзья оказывают влияние друг на друга: *О человеке судят по его друзьям. Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты. С кем поведешься, от того и наберешься.*

7. Национально-культурные особенности проявляются, прежде всего, на лексическом уровне. Дружба в русской культуре сравнивается с солью: *Человек без друга, что еда без соли. Хлеб-соль вместе, а табачок врозь. С кем хлеб-соль водишь, на того и походишь.*

8. Хлеб и соль – традиционный символ радушия и гостеприимства на Руси. Издавна при торжественных встречах в знак уважения почетным гостям каравай хлеба и соль подносили на красочно расшитом полотенце. Этот старинный славянский обычай сохранился до наших дней. Хлеб да соль – пожелание приятного аппетита, связанное с символикой хлеба и соли как важнейших продуктов питания. Это одно из целого ряда добрых пожеланий, издавна существующих у русского народа. Не случайно «хлеб-соль» является компонентом большого числа пословиц и поговорок: *Хлеб-соль – взаимное дело. Хлеб – дар божий. Хлеб – отец. Хлеб-соль не бранить* и др.

Таким образом, дружба как фрагмент внутреннего мира человека, его внутренней жизни в истории развития культуры и социума понималась и понимается как одно из основополагающих аспектов жизни и признается одним из первичных факторов в человеческих взаимоотношениях, что отражено и в языковой концептуализации дружбы.